



UNIVERSITÄT  
BIELEFELD

Fakultät für Psychologie  
und Sportwissenschaft

# The Primary Care PTSD Screen for DSM-5 (PC-PTSD-5)

Türkisch - Deutsch

## Referenz

Prins, A., Bovin, M. J., Kimerling, R., Kaloupek, D. G., Marx, B. P., Pless Kaiser, A., & Schnurr, P. P. (2015). The Primary Care PTSD Screen for DSM-5 (PC-PTSD-5). [*Measurement instrument*].

\*Übersetzung aus dem Amerikanischen: Arbeitseinheit für Klinische Psychologie und Psychotherapie, Universität Bielefeld. Unter Verwendung Schäfer I, Schulze C (2010) Deutsche Version des "Primary Care Posttraumatic Stress Disorder Screening Questionnaire". Universität Hamburg. Übersetzung vom Deutschen ins Türkische: Arbeitseinheit für Klinische Psychologie und Psychotherapie der Universität Bielefeld.

## Primary Care PTSD Screen for DSM-5 (PC-PTSD-5) / Türkisch - Deutsch Version

*Manche Menschen machen Erfahrungen, die ungewöhnlich oder besonders beängstigend, schrecklich oder traumatisch sind.*

**Bazı insanlar olağanüstü ya da özellikle korkutucu, korkunç ya da travmatik olan deneyimler yapar.**

*Beispielsweise*

### Örneğin

- *schwerer Unfall oder Brand*  
**Ağır kaza ya da yangın**
- *körperlicher oder sexueller Übergriff oder Missbrauch*  
**Fiziksel veya cinsel saldırı veya kötüye kullanım**
- *Erdbeben oder eine Überschwemmung*  
**Deprem ya da sel**
- *Krieg*  
**Savaş**
- *Sehen, dass jemand getötet oder schwer verletzt wird*  
**Birinin öldürüldüğünü veya ciddi şekilde yaralandığını görmek**
- *einen geliebten Menschen durch Mord oder Selbstmord verlieren*  
**Öldürülen veya intihar eden sevilen birini kaybetmek**

*Hast du jemals eine Erfahrung dieser Art gemacht?*

Ja

Nein

**Hiç böyle bir olay yaşadın mı?**

Evet

Hayır

*Falls NEIN, Screening Wert = 0. Bitte hier aufhören.*

*Falls JA, bitte die folgenden Fragen beantworten:*

**Hayır ise, sonuç değeri = 0' dır. Lütfen bu kısımda dur.**

**Evet ise, lütfen aşağıdaki soruları cevapla.**

*Im letzten Monat...*

### Geçen ay...

1. *Hattest du Alpträume davon oder hast du daran gedacht, wenn du es nicht wolltest?*

Ja  Nein

**Bu konuda kabus gördün mü veya istemsizce bunun hakkında düşündüğün oldu mu?**

Evet  Hayır

2. *Hast du dich sehr bemüht nicht daran zu denken oder hast du dir große Mühe gegeben*

*Situationen zu vermeiden, die dich daran erinnerten?*  Ja  Nein

**Bunu düşünmemek için çok çabaladın/çalıştın mı veya sana bunu hatırlatan durumları**

**önlemeye çalıştın mı?**  Evet  Hayır

**Primary Care PTSD Screen for DSM-5 (PC-PTSD-5) / Türkisch - Deutsch Version**

3. *Warst du ständig auf der Hut, wachsam oder leicht zu erschrecken?*  Ja  Nein

**Sürekli dikkatli ya da tetikte miydin veya kolayca ürkütün mü?**  Evet  Hayır

4. *Hast du dich wie abgestumpft gefühlt oder entfremdet von anderen Menschen, Aktivitäten oder deiner Umgebung?*  Ja  Nein

**Kendini donuk ya da diğer insanlardan, faaliyetlerden veya çevrenden yabancı hissettin mi?**

Evet  Hayır

5. *Hast du dich schuldig gefühlt, oder konntest du nicht damit aufhören, dir selbst oder anderen Vorwürfe zu machen/die Schuld zu geben für die schlimmen Ereignisse oder für Probleme, die von den Ereignissen verursacht wurden?*  Ja  Nein

**Kendini suçlu hissettin mi ya da kötü olaylardan veya problemlerden oluşan olaylardan kendini veya başkalarını suçlamayı bırakamıyor muydun?**  Evet  Hayır